



Корнеева Лариса Ивановна

член Правления СПР



Дата и год рождения – 13.08.1957 г.

Место рождения – г. Н-Тагил Свердловской области

Образование – Свердловский государственный педагогический институт, факультет иностранных языков, немецкий и англ. языки (1975-1980).

Рабочие языки: немецкий и английский

Ученая степень и ученое звание: доктор педагогических наук, профессор

Должность: заведующая кафедрой иностранных языков и перевода в Уральском федеральном университете им. Первого Президента России Б.Н. Ельцина (с 1997г. по н. вр.)

Профессиональная переводческая деятельность: с 1980 г. по н. вр. – устный переводчик при сопровождении университетских делегаций за рубежом; письменный переводчик – перевод учебника с немецкого языка на русский «Введение в профессиональную педагогику» проф., д-ра А. Шельтена, ТУМ, г. Мюнхен, 467 стр. и другие переводы, связанные с профессиональной педагогической деятельностью.

Всего имеет 198 публикации, за последние пять лет опубликовано 40 работ, из них - 2 монографии, 10 статей в журналах ВАК, 2 статьи в Scopus, 5 статей в WoS, а также 1 учебник и 2 учебных пособия.

Преподавание перевода и теоретических языковых дисциплин

На кафедре иностранных языков и перевода – практический курс перевода (ПКП) для студентов–переводчиков, «Введение в переводоведение», руководство аспирантами по научной специальности «Теория и методика обучения и воспитания» (предметная область-методика преподавания иностранных языков, перевода и межкультурной коммуникации). В настоящее время защищено 9 аспирантов.

Регулярно читает лекции по дидактике высшей школы, методике преподавания иностранных языков, перевода, теории межкультурной коммуникации, проводит практические семинары по межкультурной коммуникации в Германии (Технический университет, г. Мюнхен) и Австрии (Университет прикладных наук, Форарльберг, г. Дорнбирн).

Членство в профессиональных переводческих и лингвистических сообществах

Руководитель Свердловского регионального отделения Союза переводчиков России (СПР), с 2008г. член правления СПР, с 2014г., член Российского Союза германистов, член Докторского Совета Д212.283.05 в УрГПУ, Екатеринбург.

Член редколлегии ВАКовского журнала «Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики», г. Пермь. Член редколлегии журнала «Профессиональная коммуникация» Варшавского университета, г. Варшава, Польша. Зам. председателя оргкомитета ежегодных международных конференций в УрФУ для студентов и аспирантов на иностранном языке, для преподавателей иностранного языка вузов УрФО и РФ. Руководитель ежегодных международных научно-практических ДААД-конференций в УрФУ по методике преподавания нем. языка и перевода.

Деятельность по реализации проектов различных ведомств и организаций

Руководитель российско-австрийского образовательного проекта для студентов-лингвистов в области межкультурных иноязычных коммуникаций «EXPLORE RUSSIA», (2013-2017), руководитель российско-немецкого образовательного межкультурного проекта между УрФУ и ТУМ, г. Мюнхен, Германия (с 2018г. по н. вр.).